



UNIVERSIDAD DE ALMERÍA



**CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO MÚTUA ENTRE A UNIVERSIDADE  
DE ALMERÍA (ESPAÑA) E  
A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA (BRASIL)**

**REUNIDOS**

A UNIVERSIDADE DE ALMERÍA, representada por seu Magnífico Reitor, D. Pedro Roque Molina García, e a FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, representada por seu Magnífico Reitor, Prof. Dr. Antônio Heronaldo de Sousa, atuando ambas as partes em nome e representação de suas respectivas entidades, e com capacidade legal para celebrar o presente Convênio

**ESTÃO DE ACORDO**

Que em função de sua natureza e objetivo, as Instituições que subscrevem o presente Convênio devem assumir um papel fundamental na aproximação com a sociedade;

Que o intercâmbio de experiências e conhecimentos é do maior interesse para o progresso e desenvolvimento de ambas as Instituições;

Que a Universidade de Almería e a Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina possuem campos de interesse comuns;

Que ambas as instituições estão interessadas em estreitar os vínculos culturais e acadêmicos;

Que são conscientes da necessidade de aproximar a Universidade da sociedade e de facilitar mecanismos que ajudem a melhorar o ensino e a pesquisa;

POR TUDO QUANTO EXPOSTO, as duas Instituições celebram o presente Acordo de Cooperação, que se regerá pelas seguintes:



**CLÁUSULAS**

**PRIMEIRA:** Desenvolver relações de colaboração entre a Universidade de Almería e a Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina, estabelecendo, em primeiro lugar, um intercâmbio de informações.

Periodicamente se facilitará, também, o intercâmbio de informações relativas a projetos de investigação e formação que tratem de assuntos de interesse comum.

**SEGUNDA:** Cada uma das Instituições facilitará a publicação conjunta de livros e a inclusão de trabalhos de especialistas da outra Instituição em suas próprias revistas especializadas, sempre que se ajustem às normas vigentes em cada publicação.

*Antonio Heronaldo de Sousa  
Reitor*

*flor*

**TERCEIRA:** Se estabelecerão encontros entre funcionários de ambas as Instituições que sejam de áreas de especialização similares, com o objetivo de que sejam trocadas experiências e conhecimentos, assim como para facilitar a colaboração em projetos comuns.

**QUARTA:** A fim de realizar este programa de colaboração, ambas as Instituições nomearão uma Comissão conjunta que estabelecerá um programa concreto de intercâmbio de acordo com os Estatutos e possibilidades econômicas de cada Instituição, que será também responsável por sua aplicação e possível melhoria.

**QUINTA:** O presente Convênio poderá ser modificado por mútuo acordo entre as partes, e a pedido de qualquer delas.

**SEXTA:** O presente Convênio entrará em vigor a partir do momento em que seja assinado por ambas as partes, terá duração de cinco anos e poderá ser renovado por novo acordo.

**SÉTIMA:** Ambas as partes acordam que toda atuação entre ambas as Instituições se regerá pelo princípio da reciprocidade.

**OITAVA:** De acordo com a Lei 15/1999, de 13 de dezembro, que trata sobre a Proteção de Dados de Caráter Pessoal, os dados pessoais, que se referiram a pessoas físicas ou a representantes de pessoas jurídicas, sejam elas públicas ou privadas, serão incluídos em arquivo de propriedade da Universidade de Almería.

A finalidade da colheita e tratamento da informação está na gestão do acordo subscrito no corpo do presente Convênio, assim como na manutenção de contatos de ambas as partes.

Em atenção às normas vigentes, a Universidade de Almería garante que adotou as medidas técnicas e organizativas necessárias para manter o nível de segurança requerido, em atenção à natureza dos dados de caráter pessoal extraídos.

Além disso, a Universidade de Almería informa que não cederá ou informará os dados pessoais armazenados em seus arquivos a terceiros, salvo quando legalmente prevista a possibilidade ou quando necessária à prestação do serviço.

A qualquer momento, pode-se exercer o direito de acesso, retificação, cancelamento ou oposição a dados pessoais, enviando, por escrito, um pedido, acompanhado da cópia de um documento de identidade ou equivalente, a: UNIVERSIDAD DE ALMERÍA – Secretaría General de Almería, Edificio de Gobierno, 3<sup>a</sup>Planta, Ctra. Sacramento s/n, La Cañada de San Urbano, CP 04120, Almería.

Os representantes de ambas as Instituições assinam este Convênio, em quatro exemplares originais, dois em cada língua, igualmente válidos na data e lugar mencionados.

Almería, 10 de dezembro de 2014.

Florianópolis, 10 de dezembro de 2014.

UNIVERSIDADE DE ALMERÍA

EL RECTOR



Eduardo González Mazo  
Reitor

FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE  
SANTA CATARINA

Antônio Heronaldo de Sousa  
Reitor

UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTO  
CATARINA - UDESC

Cecilia Just Milanez Coelho  
Secretaria de Cooperação Internacional e Interinstitucional

Av. Madre Benvenuta, 2007  
Itacorubi - CEP 88035-001  
Florianópolis - SC - Brasil

Antônio Heronaldo de Sousa  
Reitor

VISTO  
gau  
PROCUR



UNIVERSIDAD DE ALMERÍA



**CONVENIO DE COLABORACIÓN MUTUA ENTRE LA UNIVERSIDAD  
DE ALMERÍA (ESPAÑA) Y  
LA FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE SANTA CATARINA (BRASIL)**

**REUNIDOS**

La UNIVERSIDAD DE ALMERÍA , representada por el Rector Magnífico, D. Pedro Roque Molina García, y la FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE SANTA CATARINA, representada por el Rector Magnífico, D. Antônio Heronaldo de Sousa, actuando ambas partes en nombre y representación de sus respectivos organismos y con capacidad legal para realizar el presente Convenio

**EXPONEN**

Que en función de su naturaleza y objetivos, las Instituciones que suscriben el presente Convenio están llamadas a desempeñar un papel fundamental en el acercamiento a la sociedad;

Que el intercambio de experiencias y conocimientos entre ambas Instituciones es del mayor interés para su progreso y desarrollo;

Que la Universidad de Almería y la Fundación Universidad del Estado de Santa Catarina tienen campos de interés común;

Que ambas Instituciones están interesadas en estrechar vínculos culturales y formativos;

Que son conscientes de la necesidad de acercar la Universidad a la sociedad y de facilitar mecanismos que ayuden a la mejora de la enseñanza y de la investigación;

POR TODO ELLO, deciden concertar un Convenio de Colaboración entre ambas Instituciones, de acuerdo con las siguientes:



**CLÁUSULAS**

**PRIMERA:** Desarrollar relaciones de colaboración entre la Universidad de Almería y la Fundación Universidad del Estado de Santa Catarina, estableciendo, en primer lugar, un intercambio de información.

Periódicamente se facilitará, asimismo, información a la otra Institución sobre Proyectos de Investigación y formación que estén llevando a cabo en temas de interés común.

**SEGUNDA:** Cada una de las Instituciones facilitará la publicación conjunta de libros y la inclusión de trabajos de especialistas de otra Institución en sus propias revistas especializadas, siempre que se ajusten a las normativas vigentes en cada publicación.

*Antonio Heronaldo de Sousa*  
Rector

**TERCERA:** Se establecerán encuentros entre el personal de ambas Instituciones de áreas similares de especialización, con objeto de que puedan intercambiar sus experiencias y conocimientos, así como para facilitar su colaboración en proyectos comunes.

**CUARTA:** Con objeto de poder llevar a cabo este programa de colaboración, ambas Instituciones nombrarán una Comisión conjunta que establezca el programa concreto de intercambio, de acuerdo con los Estatutos y posibilidades económicas de cada Institución y que vigile su puesta en práctica, así como su posible mejora.

**QUINTA:** El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo entre las partes, a solicitud de cualquiera de ellas.

**SEXTA:** El presente Convenio entrará en vigor a partir de la firma del mismo por ambas partes, tendrá una duración de cinco años y podrá ser renovado por nuevo acuerdo.

**SÉPTIMA:** Ambas partes acuerdan que toda actuación entre ambas Instituciones se regirá por el principio de reciprocidad.

**OCTAVA:** De conformidad con la LO 15/1999, de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, los datos personales facilitados, para los casos en que éste sea una persona física, o en el caso de representantes de una persona jurídica, ya sea pública o privada, serán incorporados a un fichero titularidad de la Universidad de Almería. La finalidad de la recogida y tratamiento de la información es la gestión del acuerdo suscrito en el cuerpo del presente escrito, así como el mantenimiento del contacto de ambas partes. En cumplimiento de la normativa vigente, la Universidad de Almería garantiza que ha adoptado las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos de carácter personal extractados. Asimismo, la Universidad de Almería informa que no cederá o comunicará los datos personales almacenados en sus ficheros a terceros, salvo en los supuestos legalmente previstos o cuando fuere necesario para la prestación del servicio. En cualquier momento, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición respecto de sus datos personales, enviando un escrito, en pedido, acompañado de una fotocopia de su DNI, o documento acreditativo equivalente a: UNIVERSIDAD DE ALMERÍA – Secretaría General de Almería, Edificio de Gobierno, 3<sup>a</sup> Planta, Ctra. Sacramento s/n, La Cañada de San Urbano, CP 04120, Almería.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio, en cuatro ejemplares originales, dos en cada lengua, igualmente válidos en la fecha y lugar ut supra.

Almería, 10 de diciembre de 2014.

Florianópolis, 10 de diciembre de 2014.

**UNIVERSIDAD DE ALMERÍA**



Eduardo González Mazo  
Rector

**FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE  
EL RECTOR SANTA CATARINA**

Fdo.: Pedro Molina García

Antonio Héronaldo de Sousa  
Rector

**UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA  
CATARINA - UDESC**

**Cecília Just Milanez Coelho**  
Secretaria de Cooperação Internacional e Interinstitucional

Av. Madre Benvenuta, 2007  
Itacorubi - CEP 88035-001  
Florianópolis - SC - Brasil

Maria Gorete Bender dos Santos  
Matrícula 303.866-1

Antonio Héronaldo de Sousa  
Rector